



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 14.11.2020

Kielet ja käännösuunta

*englannista suomeen*

Aihepiiri (aukt3)

*koulutus*

Käännöstehtävä

*seuraavalla sivulla*

1. Käännettävä teksti

*Erään Yhdysvaltain osavaltion ohjeet*

Lähde: <https://www.k12.wa.us/student-success/support-programs/student-transfers#dexp-accordion-item>

2. Käännöksen käyttötarkoitus

*Yhdysvaltain lain mukaan koululaisten vanhemmilla on oikeus saada kaikki lastaan koskevat ohjeet äidinkielellään*

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

*Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.*

Käännettävän tekstin pituus 2030 merkkiä

## WASHINGTON OFFICE OF SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION

### Student Transfers

A student's school and resident school district is based on where the student resides. In some circumstances, a family may ask to transfer their student to a school outside of their resident district. This is called a nonresident student transfer. You may also hear it referred to as an out-of-district transfer, interdistrict transfer, choice transfer, variance, waiver, or school choice.

Nonresident students are those who live outside the school district boundaries of the district they are asking to attend.

Whether the student transfer request is accepted or denied is determined by the school districts. The process a school district uses to determine transfer requests is established in their policies and procedures.

Both the student's resident district and the nonresident district must approve a transfer prior to the student attending a nonresident district. The resident district "releases" the student, and the nonresident district "admits" the student.

Denied requests can be appealed by requesting a hearing through the Office of Administrative Hearings (OAH). Appeals are heard on OSPI's behalf by an administrative law judge with the Office of Administrative Hearings. OSPI staff does not grant or deny nonresident student transfers.

If your non-resident student transfer request is denied, you have the right to appeal that decision. An appeal means you are requesting a hearing before an Administrative Law Judge with the Washington State Office of Administrative Hearings.

Many school districts have an internal appeal process in which district staff will again review a student transfer request. Many times, the issue can be resolved between the school district and the nonresident student's parent/guardian.

If parents/guardians choose to first appeal to the school district according to the school district's procedures, they maintain the right to submit an appeal to OAH if the district does not change their denial decision.